

BROWIN

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

POMPKA ELEKTRYCZNA DO GENERATORA DYMU I AKWARIUM dragON Air

EN

USER MANUAL

ELECTRICAL PUMP FOR SMOKE GENERATOR AND AQUARIUM dragON Air

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTROPUMPE FÜR RAUCHGENERATOR UND AQUARIUM dragON Air

FR

NOTICE D'UTILISATION

POMPE ÉLECTRIQUE POUR GÉNÉRATEUR DE FUMÉE ET AQUARIUM dragON Air



No 330145



— INSTRUKCJA OBSŁUGI —
POMPKA ELEKTRYCZNA DO GENERATORA DYMU I AKWARIUM
dragON Air

Dziękujemy za wybór naszego produktu.

Przed jego użyciem koniecznie zapoznaj się z niniejszą instrukcją, co pozwoli Ci właściwie i bezpiecznie korzystać z urządzenia oraz zapewnić mu optymalną żywotność.
Instrukcję zachowaj i zawsze postępuj zgodnie z zawartymi w niej zaleceniami.



Elektryczna pompka Browin Dragon Air może być wykorzystana w dwóch opcjach – w procesie wędzenia, w połączeniu z generatorem dymu, a także jako pompka akwarystyczna, do napowietrzania akwarium.

Zastosowanie w procesie wędzenia: Pompka ta wraz z generatorem dymu podłączonym do wędzarni zapewnia doskonały przebieg procesu wędzarniczego w każdym rodzaju wędzarni – dużej i małej, stalowej, drewnianej lub murowanej. Dzięki pompce powietrze jest wdmuchiwane do dyszy generatora w sposób optymalizujący zasysanie dymu do komory wędzarniczej. Pompka zapewnia potrzebną ilość dymu nawet w wędzarniach o poj. do 300 L. Wydajność: 2x3,5 L/min.

Zastosowanie w akwarystyce: Pompka idealnie sprawdza się do napowietrzania akwariów o różnych pojemnościach. Urządzenie cechuje wysoka wydajność (420 L/h).

Elementy zestawu:

- pompka elektryczna o mocy 5 W z dwupozycyjnym przełącznikiem (100% lub 50% mocy)
- wężyk silikonowy Ø 6/4 mm, o długości 4 m
- zawór redukcyjny trzypokrętłowy z wylotem
- zaworki przeciwwrotne (2 szt.)
- akwarystyczne kamienie napowietrzające (2 szt.)

Podstawowe parametry techniczne

Zasilanie: 230 V

Pobór prądu min.: ~11mA

Pobór prądu: 22 mA

Moc min.: ~2.5 W

Moc max.: 5 W

Przepływ powietrza: 2x3,5 L/min

Wymiary pompki:

- długość 12 cm
- szerokość 8 cm
- wysokość 5,5 cm

Pompka z urządzeniem / urządzeniami docelowymi łączona jest za pośrednictwem wężyka / wężyków w następujący sposób:
- z użyciem zaworka redukcyjnego,

- w **opcji akwarystycznej** można zastosować także **połączenie bezpośrednie** oraz dodać do każdego połączenia **zaworki przeciwwzrotne**, przeciwdziałające cofaniu się wody przez wężyk w razie awarii.

Należy bezwzględnie przestrzegać zasad bezpiecznego używania pompki:

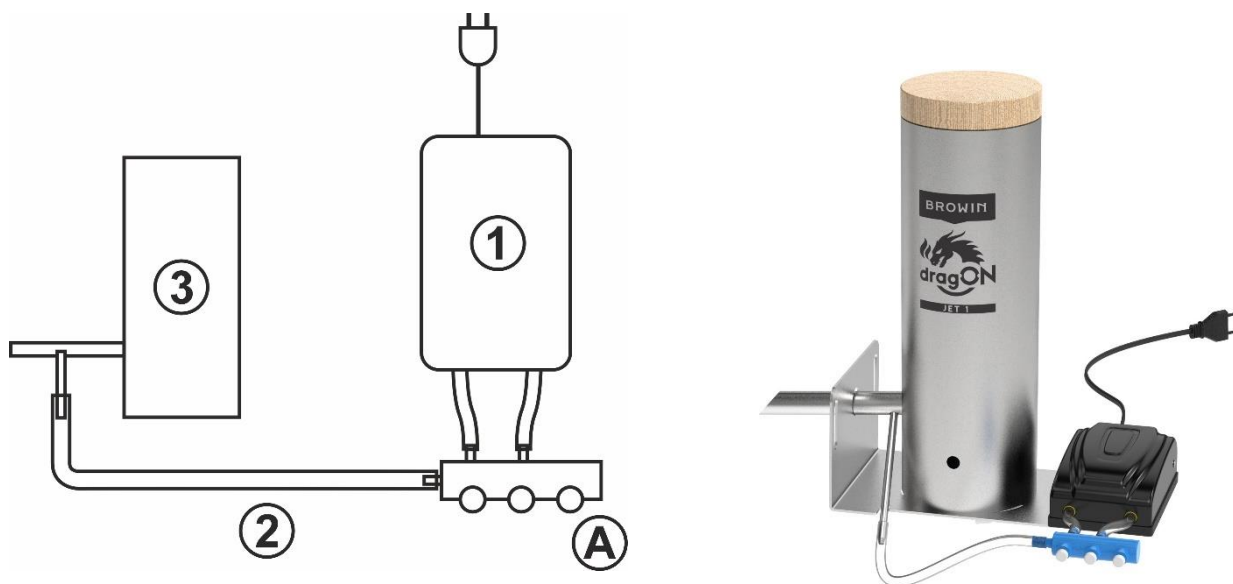
Uwaga!

- Pompki nie wolno zanurzać w wodzie.
- Chronić przed opadami atmosferycznymi.
- Nie używać pompki w przypadku uszkodzenia przewodu lub wtyczki.
- Przed uruchomieniem należy się upewnić, że napięcie zasilania i częstotliwość odpowiadają parametrom podanym na tabliczce znamionowej pompki.
- Pompkę należy podłączać do standardowego gniazda sieciowego z uziemieniem.
- Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, nie wolno próbować naprawiać go samodzielnie, mogą to robić tylko wykwalifikowani technicy.
- W przypadku, kiedy pompka znajdzie się w wodzie **NIE WOLNO** próbować jej wyjmować! Najpierw trzeba odłączyć wtyczkę przewodu zasilającego od gniazdka elektrycznego, a dopiero po tym można wyjąć pompkę.
- Jeśli woda dostanie się na elektryczne części urządzenia, trzeba natychmiast odłączyć pompkę od źródła zasilania.
- Nigdy nie wolno podłączać i odłączać wtyczki z gniazda wilgotnymi bądź mokrymi dłońmi!
- Zawsze wyłączaj pompkę, gdy nie jest ona w użyciu i przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac dotyczących jej montażu, demontażu, konserwacji i czyszczenia.

Niniejszy sprzęt nie może być użytkowany przez dzieci i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz przez osoby, które nie zaznały się z zasadami działania sprzętu oraz korzystania z niego w prawidłowy i bezpieczny sposób.

Przed podłączeniem wyjmij wszystkie części z pudełka i dokładnie zapoznaj się instrukcją.

Schemat połączenie pompki z generatorem dymu



1. Pompka
 2. Wężyk silikonowy
 3. Generator dymu
- A. Zawór redukcyjny trzypokrętłowy z wylotem

Podłączenie pompki do generatora dymu:

Pompkę z wężykami możesz połączyć za pomocą zaworu redukcyjnego trzypokrętowego z wylotem.

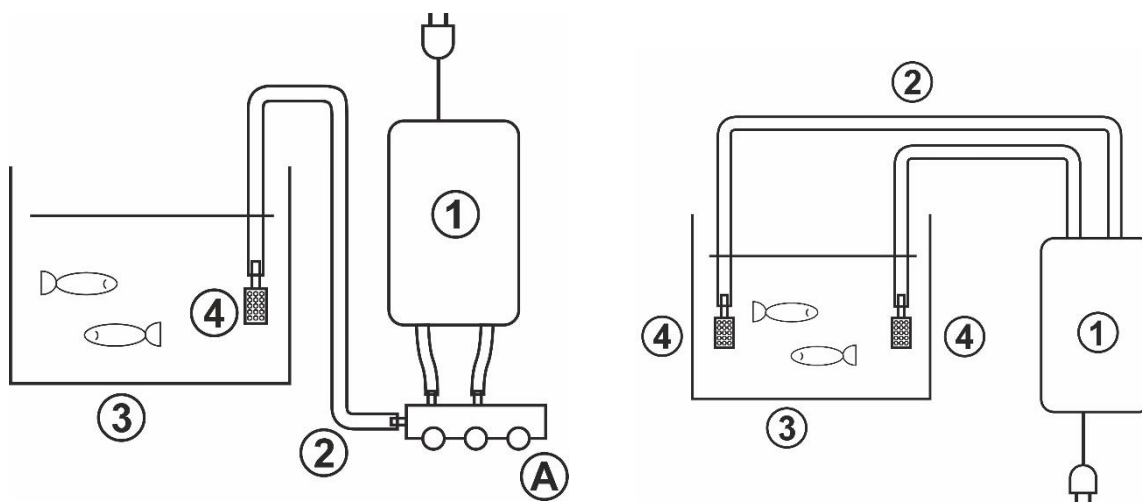
1. Odetnij dwa odcinki wężyka silikonowego, by każdy miał długość około 5 cm i nałóż je na sąsiadujące ze sobą króćce zaworka redukcyjnego. **Uwaga!** Trzeci króćciec zaworka posostaje wolny i służy do upustu nadmiaru powietrza.
2. Następnie drugie końce tych wężyków nałóż na króćce pompki.
3. Pozostałą część wężyka silikonowego dotnij na długość około 45 cm (lub na inną, jeśli widzisz taką potrzebę). Jeden koniec tego wężyka nałóż na pojedynczy króćciec zaworka redukcyjnego, a drugi na rurkę generatora dymu.

Praktyczna porada: Aby ułatwić montaż, rozgrzej końcówki wężyków – najlepiej zanurzając je we wrzącej wodzie. Dzięki temu staną się bardziej elastyczne.

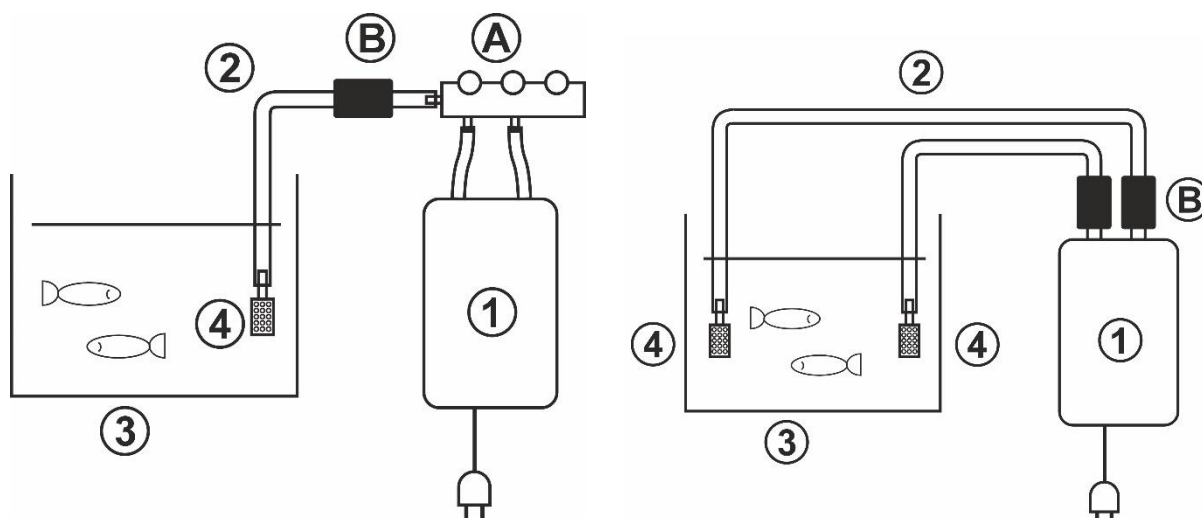
Pierwsze uruchomienie pompki:

1. Pompkę umieść na metalowej podstawie generatora dymu – zgodnie z zaleceniami montażu elementów generatora.
2. Podłącz wtyczkę pompki do gniazda sieciowego.
3. Sprawdź, czy pompka pompuje powietrze przez wężyki.
4. Ilość powietrza generowanego przez pompkę reguluj dwupozycyjnym przełącznikiem (100% lub 50% mocy) znajdującym się na tylnej części korpusu pompki oraz pokrętkami zaworka redukcyjnego (jeśli został użyty do podłączenia).

Przykładowe schematy połączenia pompki z akwariem



Uwaga! Jeśli Twoja pompka będzie leżeć poniżej poziomu tafli wody w akwarium na głównym wężyku/głównych wężykach odchodzących od króćców pompki zastosuj zaworek/zaworki przeciwwzrotne. Uchronią one pompkę przed grawitacyjnym cofnięciem się przez wężyk wody do jej wnętrza. Na zaworku zaznaczone jest strzałką, w którą stronę powinien być skierowany. Strzałka powinna wskazywać kierunek przepływu powietrza.



- 1. Pompka
- 2. Wężyk silikonowy
- 3. Akwarium
- 4. Kamień / kamienie napowietrzające (dekoracyjne elementy napowietrzające)
 - A. Zawór redukcyjny trzypokrętłowy z wylotem
 - B. Zaworek / zaworki przeciwwzrotne

Podłączenie do napowietrzacza lub kilku napowietrzaczy akwarium:

- **Jeśli chcesz korzystać z jednej dekoracji/jednego kamienia napowietrzającego:**

1. Odetnij dwa odcinki wężyka silikonowego, by każdy miał długość około 5 cm i nałóż na sąsiadujące ze sobą króćce zaworka redukcyjnego. **Uwaga!** Trzeci króćciec zaworka pozostaje wolny i służy do upustu nadmiaru powietrza.
2. Następnie drugie końce tych wężyków nałóż na króćce pompki.
3. Dotnij trzeci, odpowiednio długi odcinek wężyka silikonowego – jego jeden koniec nałóż na pojedynczy króćciec zaworka redukcyjnego, a drugi koniec nałóż na króćciec powietrzny dekoracji do akwarium/kamienia napowietrzającego.
4. Jeśli pompka będzie leżeć poniżej poziomu tafli wody w akwarium, zastosuj dodatkowo zaworek przeciwwzrotny.
5. Podłącz pompkę postępując ściśle według zaleceń podanych poniżej w **Pierwszym uruchomieniu**.
6. Po zanurzeniu dekoracji/kamienia napowietrzającego w akwarium i podłączeniu pompki do prądu obserwuj, czy dekoracja/kamień napowietrzający odpowiednio generuje bąbelki powietrza. W razie potrzeby skoryguj ilość generowanego powietrza używając przełącznika pompki (i/lub pokręteł zaworka, jeśli został użyty w montażu).

- **Jeśli chcesz korzystać z dwóch dekoracji/kamieni napowietrzających:**

- **Opcja podłączenia bezpośredniego – bez użycia zaworka:**

1. Dotnij wężyk silikonowy na dwa odcinki o pożądanej przez Ciebie długości.
2. Końce tych dociętych wężyków nałóż na króćce pompki.
3. Drugie końce wężyków nałóż na króćce dekoracji/kamieni napowietrzających do akwarium.
4. Jeśli pompka będzie leżeć poniżej poziomu tafli wody w akwarium, zastosuj dodatkowo zaworki przeciwwzrotne.
5. Podłącz pompkę postępując ściśle według zaleceń podanych poniżej w **Pierwszym uruchomieniu**.
6. Po zanurzeniu dekoracji/kamieni napowietrzających w akwarium i podłączeniu pompki do prądu obserwuj, czy dekoracje/kamienie napowietrzające odpowiednio generują bąbelki powietrza. W razie potrzeby skoryguj ilość generowanego powietrza używając przełącznika pompki.

- **Jeśli chcesz korzystać z kilku dekoracji/kamieni napowietrzających (przykład dla trzech dekoracji):**
 1. Dotnij wężyk silikonowy na dwa odcinki – jeden krótszy (jego długość dobierz do pozycji, w jakiej chcesz mieć dostępny zaworek redukcyjny), a drugi odpowiednio dłuższy (by połączyć go bezpośrednio z dekoracją/kamieniem napowietrzającym).
 2. Końce obu wężyków nałóż na króćce pompki.
 3. Drugi koniec krótszego wężyka nałóż na pojedynczy króciec zaworka redukcyjnego.
 4. Dotnij dwa dłuższe odcinki wężyka i nałóż ich końce na dwa wolne króćce zaworka redukcyjnego.
 5. Wolny koniec każdego z trzech wężyków (długiego – połączonego bezpośrednio z króćcem pompki i dwóch podłączonych do zaworka) połącz z króćcem każdej z trzech osobnych dekoracji/kamieni napowietrzających.
 6. Jeśli pompka będzie leżeć poniżej poziomu tafli wody w akwarium, zastosuj dodatkowo zaworki przeciwwzrotne.
 7. Podłącz pompkę postępując ściśle według zaleceń podanych poniżej w **Pierwszym uruchomieniu**.
 8. Po zanurzeniu dekoracji/kamieni napowietrzających w akwarium i podłączeniu pompki do prądu obserwuj, czy dekoracje/kamienie napowietrzające odpowiednio generują bąbelki powietrza. W razie potrzeby skoryguj ilość generowanego powietrza używając przełącznika pompki i/lub pokręteł zaworka redukcyjnego.

Praktyczna porada: Aby ułatwić montaż, rozgrzej końcówki wężyków – najlepiej zanurzając je we wrzącej wodzie. Dzięki temu staną się bardziej elastyczne.

Pierwsze uruchomienie:

1. Pompkę umieść w suchym miejscu poza akwarium.
2. **Podłącz wtyczkę do gniazda sieciowego.**
3. **Sprawdź, czy pompka pompuje powietrze przez wężyki.**
4. Ilość powietrza generowanego przez pompkę reguluj dwupozycyjnym przełącznikiem (100% lub 50% mocy) znajdującym się na tylnej części korpusu pompki oraz pokrętłami zaworka redukcyjnego (jeśli został użyty do podłączenia).
5. **Odłącz od gniazda sieciowego pompkę oraz inne urządzenia, takie jak grzałka, filtr.**
6. **Umieść dekorację/kamień napowietrzający w akwarium.**
Nie jest wskazane zanurzanie ręki w wypełnionym wodą akwarium – lepszym rozwiązaniem jest zanurzenie dekoracji/kamienia napowietrzającego trzymając go za wężyk i ostrożnie opuszczając. Jeśli jednak zdecydujesz się zanurzyć rękę, postępuj zgodnie z punktem 5: bezwzględnie odłącz wcześniej wszystkie urządzenia elektryczne zanurzone w wodzie!
7. **Podłącz pompkę do gniazda sieciowego.**
8. W razie potrzeby skoryguj ilość powietrza generowanego przez pompkę.

Gospodarowanie odpadami

Przed utylizacją produktu obowiązkowo zdemontuj urządzenia elektryczne i stosuj się do zasad postępowania ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, które reguluje Ustawa z 11.09.2015 r.:

<https://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/DocDetails.xsp?id=WDU20150001688>

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenne materiały, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do surowca takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczamy na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączony oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został prowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2025 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacja o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacji sklepu oraz urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.



— USER MANUAL —
ELECTRICAL PUMP FOR SMOKE GENERATOR AND AQUARIUM
dragON Air

Thank you for your choosing our product.

Before using it, make sure to become familiar with this manual, which will allow you to use the device properly and safely and ensure its optimal lifetime.

Retain the manual and always proceed in line with recommendations included in it.



Browin Dragon Air electrical pump can be used in two ways – in the smoking process, combined with a smoke generator, or as a pump for aerating an aquarium.

Use in the smoking process: When combined with a smoke generator connected to a smoker, this pump ensures excellent course of the smoking process in any kind of smoker – large or small, made of steel, wood or bricks. Thanks to the pump, the air is blown into the generator nozzle in a manner that optimises smoke suction into the smoking chamber. The pump provides the necessary amount of smoke even in smokers with capacity of up to 300 L. Efficiency: 2x3.5 L/min.

Application in aquaristics: This pump is perfect for aeration of aquaria with various capacities. The device is characterised by high efficiency (420 L/h).

Contents of the set:

- 5 W electric pump with two-position switch (100% or 50% power)
- silicone hose $\varnothing$ 6/4 mm , with length of 4 m
- three-knob reducing valve with outlet
- non-return valves (2 pcs)
- tee for connecting hoses
- aquarium air (2 pcs)

Basic technical parameters

Power supply: 230 V

Min. current consumption: ~11mA

Current consumption: 22 mA

Min. power: ~2.5 W

Max. power: 5 W

Air flow: 2x3.5 L/min

Pump dimensions:

- length - 12 cm
- width - 8 cm
- height - 5.5 cm

The pump is connected via hose(s) with the target device(s) as follows:

- using a **reducing valve**,
- using a **tee**,

- **in the aquarium option**, a **direct connection** can also be used, and **non-return valves** can be added to each connection, preventing water from backing up through the hose in case of failure.

It is essential to observe the rules for the safe use of the pump:

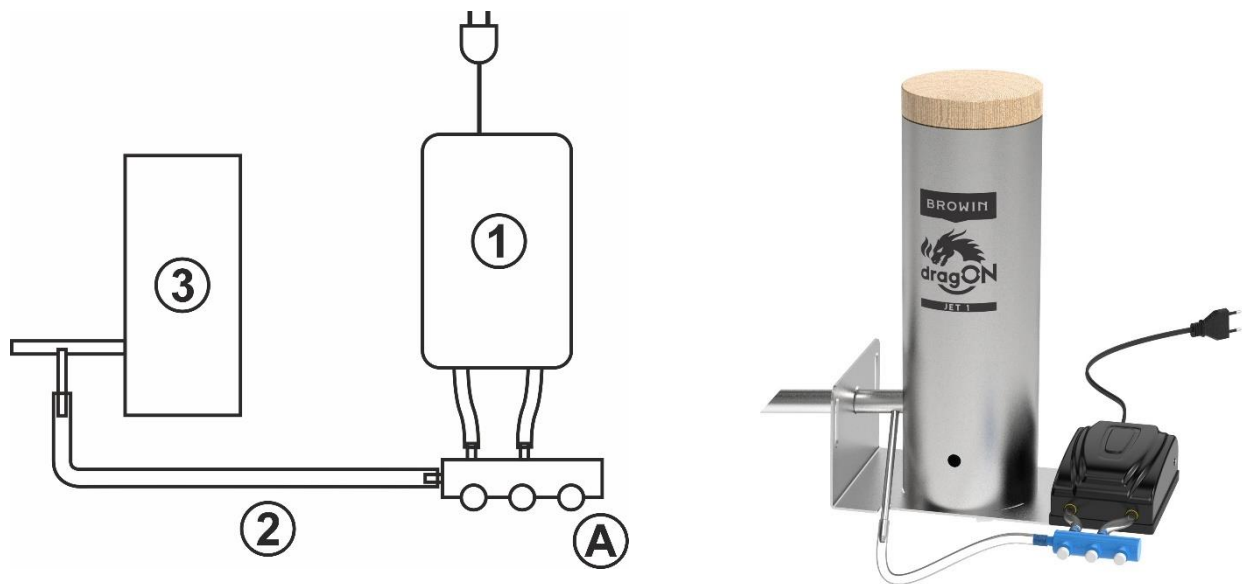
Please note!

- The pump must not be immersed in water.
- Protect the device against atmospheric precipitation.
- Do not use the pump in the event of damage to the cable or the plug.
- Prior to starting the pump, make sure that the power supply voltage and frequency correspond to the parameters provided on the pump rating plate.
- The pump should be connected to a standard earthed mains socket.
- If the device does not work correctly, you must not try repairing it on your own - only well qualified technicians are authorised to do that.
- If the pump ends up in water, you **MUST NOT** try to remove it! First, disconnect the power supply cable plug from the power socket. Only then you can remove the pump from the water.
- If any live parts of the device come in contact with water, disconnect the pump immediately from the power source.
- Never connect or disconnect the plug from the socket with wet or damp hands!
- Always turn off the pump when it is not used, as well as before commencing any works within the scope of pump assembly, disassembly, maintenance, and cleaning.

This equipment must not be used by children, persons with physical and mental disabilities, and persons who have not become familiar with principles of equipment functioning and correct and safe operation thereof.

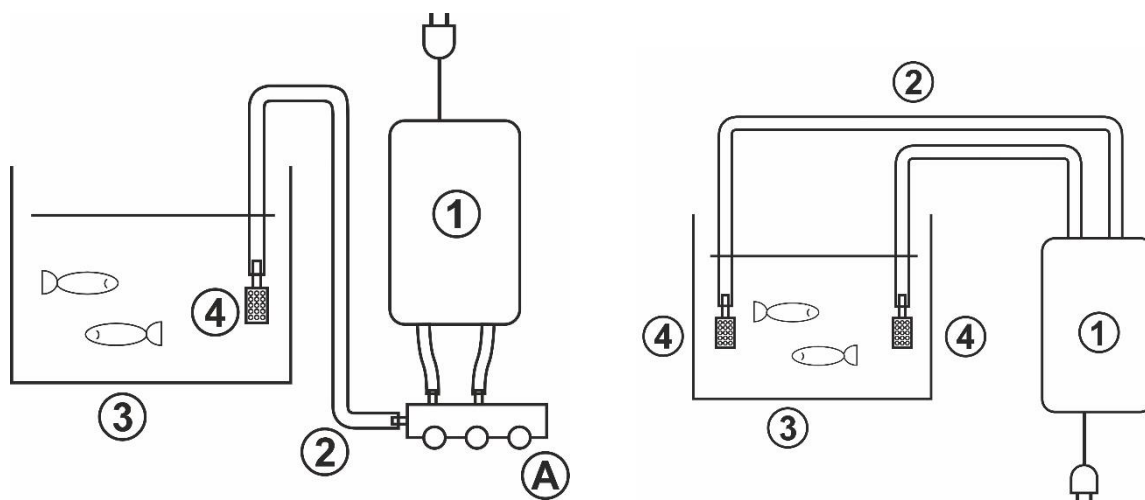
Prior to connecting, remove all parts from the box and familiarise yourself thoroughly with the manual.

Diagrams showing connection of the pump with the smoke generator

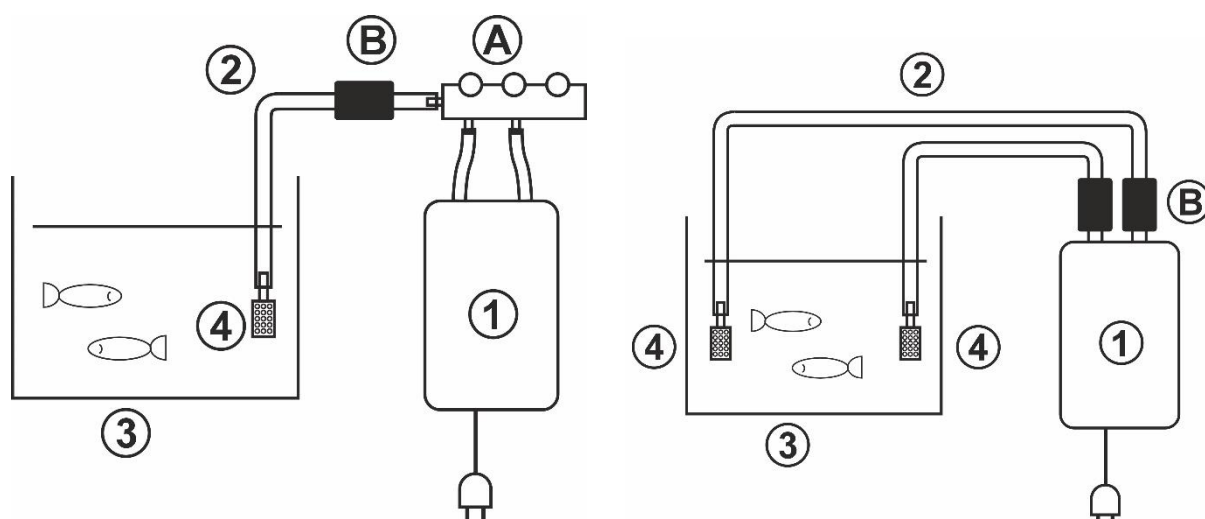


- 1. Pump
- 2. Silicone hose
- 3. Smoke generator
- A. Three-knob reducing valve with outlet

Diagrams showing connection of the pump with the aquarium



Please note! If your pump lies below the level of the water surface in the aquarium, use non-return valve(s) on the main hose(s) coming from the pump stub pipes. These will protect the pump against the water flowing back into it through the used as a result of gravity. An arrow on the valve indicates which way it should be directed towards. The arrow should indicate the air flow direction.



1. Pump
2. Silicone hose
3. Aquarium
4. Air stone(s) (decorative aerating elements)
- A. Three-knob reducing valve with outlet
- B. Non-return valve/valves

Connecting the pump to the smoke generator:

You can connect the pump with hoses using a three-knob reducing valve with outlet.

1. Cut off two sections of silicone hose so that each is about 5 cm long and put them on the two opposite legs of the tee or onto neighbouring stub pipes of the reducing valve. **Attention!** The third valve connection remains open and serves as a vent for excess air.
2. Then put the other ends of these hoses onto the pump's stub pipes.

3. Cut the remaining silicone hose to a length of about 45 cm (or any other length you need). Put one end of this hose onto the free leg of the tee or onto a single stub pipe of the reducing valve, and the other onto the smoke generator tube.

Practical hint: To make assembly easier, warm up the ends of the hoses, preferably by dipping them in boiling water. This will make them more elastic.

Turning the pump on for the first time:

1. Place the pump on the metal base of the smoke generator – in accordance with the recommendation for assembling the generator parts. **Attention!** The third valve connection remains open and serves as a vent for excess air.
2. Connect the pump plug to a mains socket.
3. Check whether the pump is pumping air through the hoses.
4. Adjust the amount of air generated by the pump using the two-position switch (100% or 50% power) located on the rear of the pump body and also using the knobs of the reducing valve (if used for connection).

Connection to an aquarium aerator(s):

- **If you want to use one decoration/air stone:**

1. Cut off two sections of silicone hose so that each is about 5 cm long and put them on the two opposite legs of the tee or onto neighbouring stub pipes of the reducing valve.
2. Then put the other ends of these hoses onto the pump's stub pipes.
3. Cut a third, suitably long section of silicone hose – put one of its ends onto the free leg of the tee or onto the single stub pipe of the reducing valve and put the other end on the air stub pipe of the aquarium decoration/air stone.
4. If the pump is to lie below the level of the aquarium water surface, use an additional non-return valve.
5. Connect the pump by following closely the recommendations included below in the **First start-up** section.
6. After immersing the decoration/air stone in the aquarium and connecting the pump's power supply, check whether the decoration/air stone adequately generates air bubbles. If necessary, adjust the amount of air generated using the pump switch (and/or valve knobs, if it was used in assembly).

- **If you want to use two decorations/air stones:**

- **Direct connection option – without the use of a valve:**

1. Cut the silicone hose into two sections of desired length.
2. Put on ends of these cut hoses onto the stub pipes of the pump.
3. Put on the other ends of these hoses onto the stub pipes of the aquarium decorations/air stones.
4. If the pump is to lie below the level of the aquarium water surface, use additional non-return valves.
5. Connect the pump by following closely the recommendations included below in the **First start-up** section.
6. After immersing the decorations/air stones in the aquarium and connecting the pump's power supply, check whether the decorations/air stones adequately generate air bubbles. If necessary, adjust the amount of air generated using the pump switch.

- **If you want to use multiple decorations/air stones (example for three decorations):**

1. Cut the silicone hose into two sections – one shorter (its length needs to suit the position in which you want the reducing valve or tee available) and the other suitably longer (to connect it directly to the decoration/air stone).
2. Put the ends of both hoses onto the stub pipes of the pump.
3. Put the other end of the shorter hose onto the single stub pipe of the reducing valve.
4. Cut two longer sections of hose and put their ends on the two free connections of the reducing valve.

5. Connect the free end of each of the three hoses (the long one – connected directly to the pump stub pipe – and the two connected to the valve) to the stub pipe of each of the three separate decorations/air stones.
6. If the pump is to lie below the level of the aquarium water surface, use additional non-return valves.
7. Connect the pump by following closely the recommendations included below in the **First start-up** section.
8. After immersing the decorations/air stones in the aquarium and connecting the pump's power supply, check whether the decorations/air stones adequately generate air bubbles. If necessary, adjust the amount of air generated using the pump switch and/or reducing valve.

Please note:

If you wish to connect the pump to four decorations/air stones, simply connect one stub pipe of the pump to the tee, the other to the valve, then connect two sections of hose to the valve and two to the tee and then connect the end of each of these four hoses to a decoration/air stone.

When cutting the hose sections, the distance between the aquariums must be taken into account.

When using three or four decorations/air stones, you can apply each one to a separate aquarium or distribute them as required between two or three aquariums.

Practical hint: To make assembly easier, warm up the ends of the hoses, preferably by dipping them in boiling water. This will make them more elastic.

First start-up:

1. Place the pump in a dry place outside the aquarium.
2. **Connect the plug to a mains socket.**
3. **Check whether the pump is pumping air through the hoses.**
4. Adjust the amount of air generated by the pump using the two-position switch (100% or 50% power) located on the rear of the pump body and also using the knobs of the reducing valve (if used for connection).
5. **Unplug the pump and other equipment, such as the heater or filter, from the mains socket.**
6. **Place the decoration/air stone in the aquarium.**
 - a. It is not advisable to dip your hand into a water-filled aquarium – a better solution is to submerge the decoration/air stone by holding it by the hose and carefully lowering it. However, if you decide to immerse your hand, follow item 5: absolutely disconnect all electrical appliances immersed in water beforehand!
7. **Connect the pump to a mains socket.**
8. If necessary, adjust the amount of air generated by the pump.

Waste management



Before disposing of the product, it is mandatory to dismantle electrical devices and follow the rules for handling used electrical and electronic equipment, which are regulated by the Act of 11 September 2015: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>

Every household uses electrical and electronic appliances, and thus is a potential source of waste, hazardous to humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures, and components in the equipment. On the other hand, discarded equipment is a valuable resource from which raw materials like copper, tin, glass, iron, and others can be recovered.

The symbol of the crossed out wheeled bin placed on the equipment, packaging, or documentation attached to it, means that the product must not be disposed of together with other waste. The labelling simultaneously means that the equipment was introduced to the market after the date of August 13th, 2005.

It is the responsibility of the user to transfer the used equipment to a designated collection point for proper recycling. Information on the available collection system for electrical equipment can be found in the shop's information and at the municipal office. Proper handling of discarded equipment prevents negative consequences for the environment and human health.



— **BEDIENUNGSANLEITUNG** —
ELEKTROPUMPE FÜR RAUCHGENERATOR UND AQUARIUM
dragON Air

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gewählt haben.

Lesen Sie vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung unbedingt durch, damit Sie das Gerät richtig und sicher verwenden und seine optimale Lebensdauer gewährleisten können.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und befolgen Sie stets die darin enthaltenen Anweisungen.



Die Dragon Air Elektropumpe von Browin kann auf zwei Arten eingesetzt werden – fürs Räuchern, in Kombination mit einem Rauchgenerator, und als Aquarienpumpe, um das Aquarium zu belüften.

Anwendung im Räucherprozess: Diese Pumpe sorgt zusammen mit dem an den Räucherofen angeschlossenen Rauchgenerator für einen perfekten Ablauf des Räucherprozesses in jeder Art von Räucherofen - groß und klein, aus Stahl, Holz oder Ziegeln. Dank der Pumpe wird Luft so in die Düse des Generators eingeblasen, dass das Ansaugen des Rauchs in den Räucherofen optimiert wird. Die Pumpe sorgt auch in Räucheröfen mit einem Fassungsvermögen von bis zu 300 L für die nötige Rauchmenge. Leistung: 2x3,5 L/min.

Anwendung in der Aquaristik: Die Pumpe ist ideal zum Belüften von Aquarien unterschiedlicher Größe. Das Gerät zeichnet sich durch eine hohe Leistung (420 L/h) aus.

Elemente des Sets:

- 5-W-Elektropumpe mit Zweistufenschalter (100 % oder 50 % Leistung)
- Silikonschlauch Ø 6/4 mm, 4 m lang
- dreiknopf-Reduzierventil mit Auslass
- Rückschlagventile (2 St.)
- T-Stück für die Verbindung der Schläuche
- Aquarium-Luftsteine (2 St.)

Grundlegende technische Parameter

Spannungsversorgung: 230V
Stromaufnahme mind.: ~11mA
Stromaufnahme: 22mA
Mindestleistung: ~2.5 W
Höchstleistung: 5W
Luftstrom: 2x3,5 L/min.

Abmessungen der Pumpe:

- Länge 12 cm
- Breite 8 cm.
- Höhe 5,5 cm

Die Pumpe wird wie folgt über Schläuche mit dem/den Zielgerät(en) verbunden:

- unter Verwendung eines **Druckreduzierventils**,
- unter Verwendung eines **T-Stücks**,
- Bei Nutzung in Aquarien können Sie auch einen **Direktanschluss** verwenden und an jedem Anschluss **Rückschlagventile** hinzufügen, die verhindern, dass Wasser im Fall einer Störung durch den Schlauch zurückfließt.

Es ist unbedingt erforderlich, die Regeln für die sichere Verwendung der Pumpe zu befolgen:

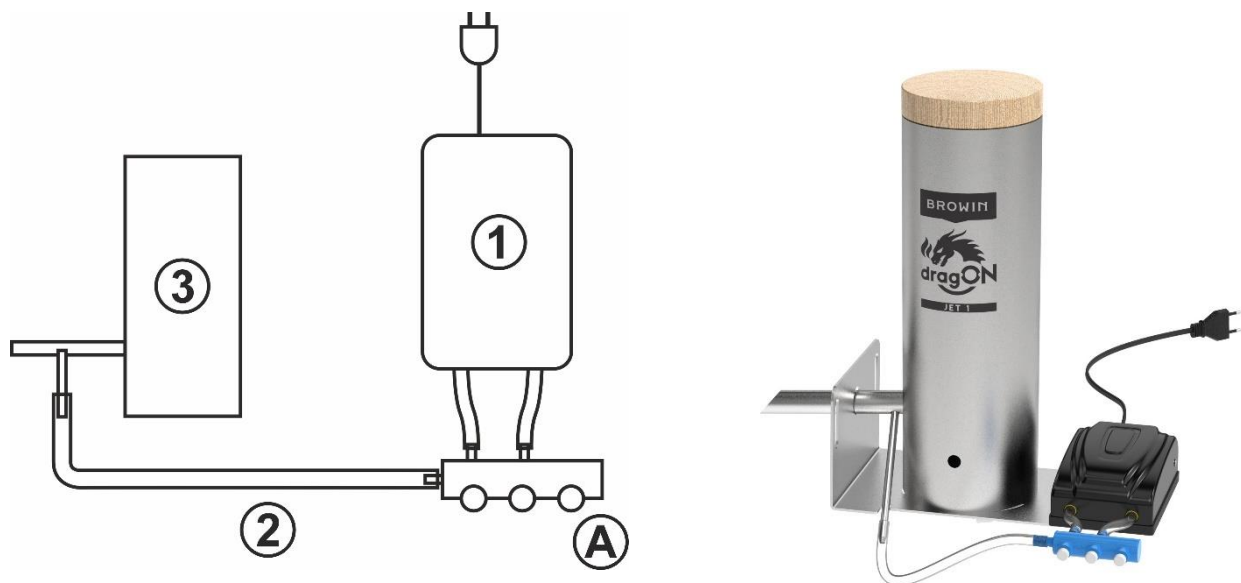
Achtung!

- Die Pumpe darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Vor Niederschlägen schützen.
- Die Pumpe im Fall der Beschädigung der Leitung oder des Steckers nicht verwenden.
- Vor Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Versorgungsspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild der Pumpe angegebenen Parametern übereinstimmen.
- Die Pumpe sollte an eine geerdete Standardsteckdose angeschlossen werden.
- Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich zu diesem Zweck ausschließlich an qualifizierte Techniker.
- Sollte die Pumpe unter Wasser gelangen, darf nicht versucht werden sie herauszunehmen! Zuerst muss der Stecker des Stromversorgungskabels aus der Steckdose gezogen werden, bevor die Pumpe herausgenommen werden darf.
- Wenn Wasser auf die elektrischen Teile des Gerätes gelangt, muss die Pumpe sofort von der Stromversorgung getrennt werden.
- Den Stecker niemals mit feuchten oder nassen Händen in die Steckdose stecken oder aus ihr herausziehen!
- Die Pumpe bei Nichtgebrauch und vor Montage-, Demontage-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten immer ausschalten.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und von Personen, die mit der Funktionsweise des Geräts sowie seiner korrekten und sicheren Verwendung nicht vertraut sind, bedient werden.

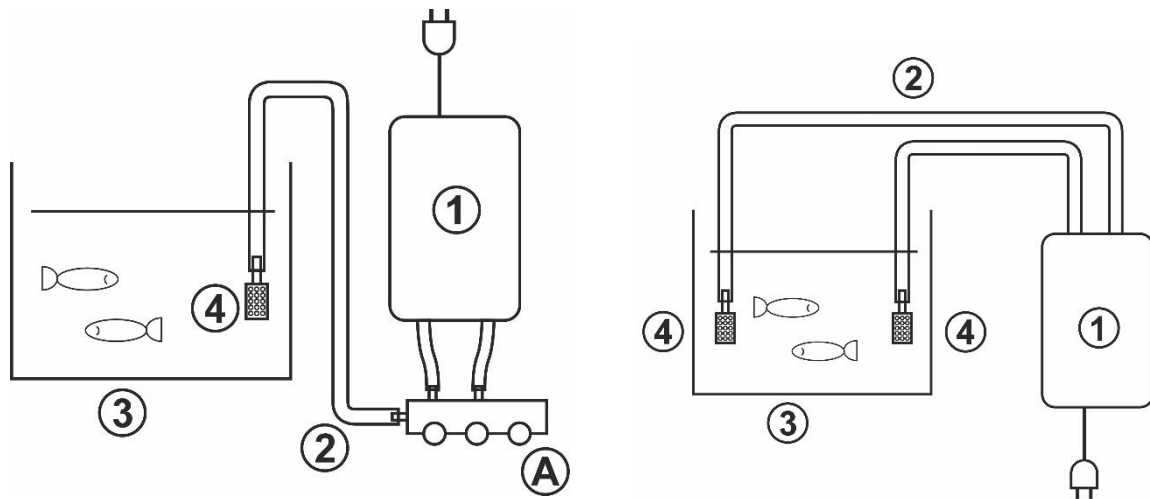
Vor dem Anschließen alle Teile aus der Verpackung nehmen und die Anleitung sorgfältig durchlesen.

Schaltpläne der Pumpe mit dem Rauchgenerator

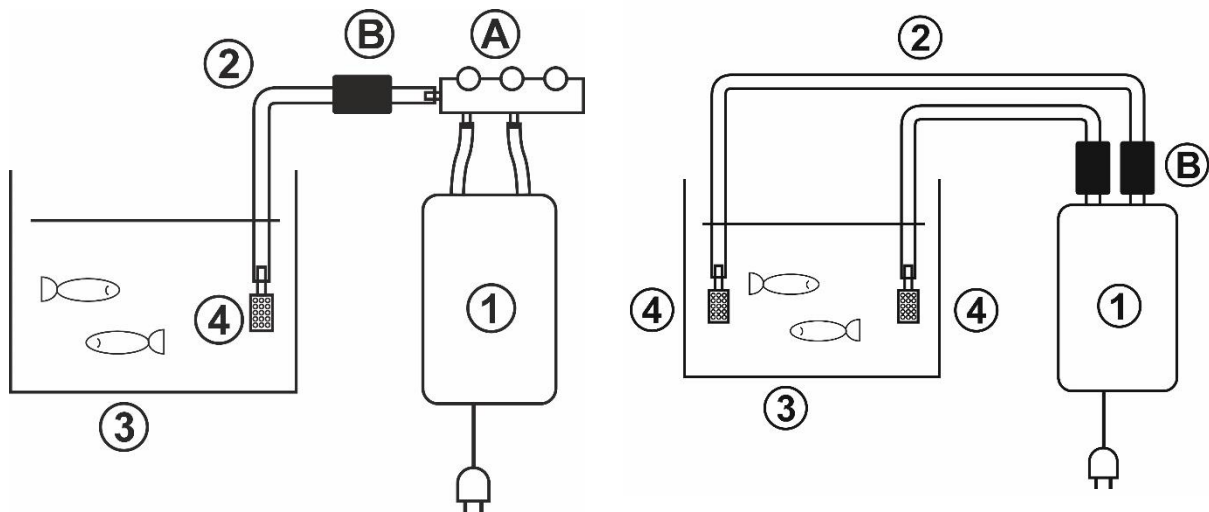


- 1. Pumpe
- 2. Silikonschlauch
- 3. Rauchgenerator
- A. Dreiknopf-Reduzierventil mit Auslass

Schaltpläne der Pumpe mit dem Aquarium



Achtung! Wenn Ihre Pumpe im Aquarium unter dem Wasserspiegel liegen wird, verwenden Sie am Hauptschlauch (Hauptschläuchen), die von den Pumpenstutzen abgehen, ein **Rückschlagventil(e)**. Sie schützen die Pumpe vor dem Rückfluss des Wassers in ihr Inneres. Am Ventil ist mit einem Pfeil gekennzeichnet, in welche Richtung es gerichtet werden soll. Der Pfeil sollte die Richtung des Luftstroms anzeigen.



- 1. Pumpe
- 2. Silikonschlauch
- 3. Aquarium
- 4. Luftstein(e) (dekorative Belüftungselemente)
- A. Dreiknopf-Reduzierventil mit Auslass
- B. Rückschlagventil/Ventile

Anschluss der Pumpe an den Rauchgenerator:

Du kannst die Pumpe mit Schläuchen über ein dreiknopf-Reduzierventil mit Auslass verbinden.

1. Schneiden Sie zwei Abschnitte vom Silikonschlauch so ab, dass jeder etwa 5 cm lang ist, und stecken Sie sie auf die beiden gegenüberliegenden Schenkel des T-Stücks oder die

nebeneinanderliegenden Stutzen des Druckreduzierventils. **Achtung!** Der dritte Anschluss des Ventils bleibt frei und dient zur Entlüftung von überschüssiger Luft.

2. Anschließend stecken Sie die anderen Enden dieser Schläuche auf die Pumpenstutzen.
3. Schneiden Sie den verbleibenden Teil des Silikonschlauchs auf eine Länge von etwa 45 cm (oder auf eine andere Länge, wenn Sie eine solche Notwendigkeit sehen). Stecken Sie ein Ende dieses Schlauchs auf den freien Schenkel des T-Stücks oder den einzelnen Stutzen des Druckreduzierventils und das andere auf das Rohr des Rauchgenerators.

Praktischer Tipp: Um die Montage zu erleichtern, erwärmen Sie die Schlauchenden – vorzugsweise durch Eintauchen in kochendes Wasser. Dank dessen werden sie elastischer.

Erste Inbetriebnahme der Pumpe:

1. Platzieren Sie die Pumpe auf der Metallbasis des Rauchgenerators - gemäß der Montageanleitung für die Elemente des Generators.
2. Stecken Sie den Stecker der Pumpe in die Steckdose.
3. Überprüfen Sie, ob die Pumpe Luft durch den Schlauch pumpt.
4. Die von der Pumpe erzeugte Luftmenge wird mit dem Zweistufenschalter (100 % oder 50 % Leistung) auf der Rückseite des Pumpenkörpers und den Drehknöpfen des Reduzierventils (falls es für den Anschluss verwendet wurde) reguliert.

Anschluss des Belüfters/der Belüfter an das Aquarium:

- **Wenn Sie einen Luftstein verwenden möchten:**

1. Schneiden Sie zwei Abschnitte vom Silikonschlauch so ab, dass jeder etwa 5 cm lang ist, und stecken Sie sie auf die beiden gegenüberliegenden Schenkel des T-Stücks oder die nebeneinanderliegenden Stutzen des Druckreduzierventils. **Achtung!** Der dritte Anschluss des Ventils bleibt frei und dient zur Entlüftung von überschüssiger Luft.
2. Anschließend stecken Sie die anderen Enden dieser Schläuche auf die Pumpenstutzen.
3. Schneiden Sie einen dritten, ausreichend langen Abschnitt des Silikonschlauchs ab - stecken Sie ein Ende von ihm auf den freien Schenkel des T-Stücks oder einen einzelnen Stutzen des Druckreduzierventils und das andere Ende auf den Luftstutzen des Luftsteins.
4. Wenn die Pumpe im Aquarium unterhalb des Wasserspiegels liegen soll, verwenden Sie zusätzlich ein Rückschlagventil.
5. Schließen Sie die Pumpe an, unter strikter Einhaltung der Anweisungen im Abschnitt **Erste Inbetriebnahme**.
6. Nachdem Sie den Luftstein in das Aquarium getaucht und die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen haben, beobachten Sie, ob der Luftstein richtig Luftblasen erzeugt. Passen Sie bei Bedarf die erzeugte Luftmenge mit dem Pumpenschalter (und/oder Ventildrehknöpfen, falls bei der Montage verwendet) an.

- **Wenn Sie zwei Luftsteine verwenden möchten:**

- **Option des Direktanschlusses – ohne Verwendung von Ventil:**

1. Schneiden Sie den Silikonschlauch in zwei Abschnitte der gewünschten Länge.
2. Stecken Sie die Enden dieser abgeschnittenen Schläuche auf die Pumpenstutzen.
3. Die anderen Enden der Schläuche stecken Sie auf die Stutzen der Luftsteine.
4. Wenn die Pumpe im Aquarium unterhalb des Wasserspiegels liegen soll, verwenden Sie zusätzlich Rückschlagventile.
5. Schließen Sie die Pumpe an, unter strikter Einhaltung der Anweisungen im Abschnitt **Erste Inbetriebnahme**.
6. Nachdem Sie die Luftsteine in das Aquarium getaucht und die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen haben, beobachten Sie, ob die Luftsteine richtig Luftblasen erzeugen. Passen Sie bei Bedarf die erzeugte Luftmenge mit dem Pumpenschalter an.

- **Wenn Sie mehrere Luftsteine verwenden möchten
(Beispiel für drei Luftsteine)**

1. Schneiden Sie den Silikonschlauch in Abschnitte – einen kürzeren (passen Sie seine Länge an die Position, in der Sie das Druckreduzierventil oder T-Stück haben möchten, an) und einen längeren (um ihn direkt mit dem Luftstein zu verbinden).
2. Stecken Sie die Enden der beiden Schläuche auf die Pumpenstutzen.
3. Stecken Sie das andere Ende des kürzeren Schlauchs auf den einzelnen Stutzen des Druckreduzierventils.
4. Schneiden Sie zwei längere Schlauchstücke ab und stecken Sie deren Enden auf die beiden freien Anschlüsse des Reduzierventils.
5. Verbinden Sie das freie Ende eines jeden der drei Schläuche (des langen - der direkt mit dem Pumpenstutzen verbunden ist und der zwei, die mit dem Ventil verbunden sind) mit dem Stutzen eines jeden der drei separaten Luftsteine.
6. Wenn die Pumpe im Aquarium unterhalb des Wasserspiegels liegen soll, verwenden Sie zusätzlich Rückschlagventile.
7. Schließen Sie die Pumpe an, unter strikter Einhaltung der Anweisungen im Abschnitt **Erste Inbetriebnahme**.
8. Nachdem Sie die Luftsteine in das Aquarium getaucht und die Pumpe an das Stromnetz angeschlossen haben, beobachten Sie, ob die Luftsteine richtig Luftblasen erzeugen. Passen Sie bei Bedarf die erzeugte Luftmenge mit dem Pumpenschalter und/oder den Druckreduzierventildrehknöpfen an.

Achtung:

Wenn Sie die Pumpe an vier Luftsteine anschließen möchten, verbinden Sie einfach einen Pumpenstutzen mit dem T-Stück und den anderen mit dem Ventil. Dann schließen Sie an das Ventil und das T-Stück zwei Schlauchabschnitte an und verbinden das Ende jedes dieser vier Schläuche mit dem Luftstein. Beim Zuschneiden der Schlauchabschnitte sollte der Abstand zwischen den Aquarien berücksichtigt werden.

Wenn Sie drei oder vier Luftsteine nutzen, können Sie jeden von ihnen für ein separates Aquarium verwenden oder sie je nach Bedarf auf zwei oder drei Aquarien aufteilen.

Praktischer Tipp: Um die Montage zu erleichtern, erwärmen Sie die Schlauchenden – vorzugsweise durch Eintauchen in kochendes Wasser. Dank dessen werden sie elastischer.

Erste Inbetriebnahme:

1. Stellen Sie die Pumpe an einen trockenen Ort, außerhalb des Aquariums.
2. **Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.**
3. **Überprüfen Sie, ob die Pumpe Luft durch den Schlauch pumpt.**
4. Die von der Pumpe erzeugte Luftmenge wird mit dem Zweistufenschalter (100% oder 50% Leistung) auf der Rückseite des Pumpenkörpers und den Drehknöpfen des Reduzierventils (falls es für den Anschluss verwendet wurde) reguliert.
5. **Trennen Sie die Pumpe und andere Geräte, wie Heizstab, Filter, von der Steckdose.**
6. **Platzieren Sie den Luftstein im Aquarium.**
 - a. Es ist nicht ratsam, die Hand in ein mit Wasser gefülltes Aquarium zu tauchen - eine bessere Lösung ist, den Luftstein einzutauchen, indem man ihn am Schlauch hält und vorsichtig absenkt. Sollten Sie sich dennoch dazu entschließen, Ihre Hand einzutauchen, beachten Sie Punkt 5: Trennen Sie vorher von der Steckdose unbedingt alle elektrischen Geräte, die in Wasser eingetaucht sind!
7. **Schließen Sie die Pumpe an die Steckdose an.**
8. Passen Sie bei Bedarf die von der Pumpe erzeugte Luftmenge an.

Abfallwirtschaft

Vor der Entsorgung des Produkts ist es zwingend erforderlich, Elektrogeräte zu demontieren und die Regeln für den Umgang mit Elektro- und Elektronikaltgeräten zu befolgen, die im Gesetz vom 11. September 2015 geregelt sind: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>

Jedes Haushalt ist Benutzer der elektrischen und elektronischen Geräte, und was danach folgt der potenzielle Erzeuger der gefährlichen für die Menschen und die Umwelt Abfälle, aus dem Titel des Anwesenheit in den Geräten der gefährlichen Substanzen, Mischungen und Bestandteile. Von der zweiten Seite ist das verbrauchte Gerät das wertvolle Material, aus dem wir solche Rohstoffe wie



Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere Rohstoffe gewinnen können. Dieses Symbol, das auf dem Gerät, Verpackung oder den beigelegten Unterlagen untergebracht wird, bedeutet, dass das gekaufte Produkt nicht zusammen mit den gewöhnlichen Abfällen aus dem Haushalt beseitigt sein soll. Die Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät zum Umsatz nach dem 13. August 2005 eingeführt worden ist. Die Pflicht des Benutzers ist, es in die entsprechende Stelle abgeben, die sich mit der Sammlung und Recycling der elektrischen und elektronischen Geräten beschäftigt. Informationen über das zugängliche System der Sammlung der verbrauchten elektrischen Geräte kann man im Informationspunkt des Geschäfts und im Amt der Stadt/der Gemeinde finden. Die Beseitigung der Geräte auf die richtige Weise und ihr Recycling helfen gegenüber den potentiell negativen Folgen für die Umwelt und menschliche Gesundheit.



— NOTICE D'UTILISATION —
POMPE ÉLECTRIQUE POUR GÉNÉRATEUR DE FUMÉE ET AQUARIUM
dragON Air

Merci pour l'achat de notre produit.

Avant de l'utiliser, il est indispensable de lire cette notice qui vous permettra d'utiliser l'appareil correctement et en toute sécurité et de lui assurer une durée de vie optimale.

Conservez la notice et suivez toujours les instructions qu'elle contient.



La pompe électrique Browin Dragon Air peut être utilisée de deux manières : dans le processus de fumage, en combinaison avec un générateur de fumée, et comme pompe d'aquarium, pour l'aération de l'aquarium.

Utilisation dans le processus de fumage: Cette pompe, associée à un générateur de fumée relié au fumoir, garantit un processus de fumage parfait dans tout type de fumoir - grand ou petit, en acier, en bois ou en brique. Elle garantit que l'air est soufflé dans la buse du générateur de manière à optimiser l'admission de la fumée dans la chambre de fumage. La pompe fournit la quantité de fumée nécessaire, même dans les fumoirs d'une capacité allant jusqu'à 300 L. Capacité: 2x3,5 L/min.

Utilisation dans l'aquarium: La pompe est idéale pour aérer les aquariums de différents volumes. La pompe a un rendement élevé (420 L/h).

Éléments du kit:

- pompe électrique de 5 W avec interrupteur à deux positions (100% ou 50% de la puissance)
- tuyau en silicone Ø 6/4 mm, 4 m de long
- vanne réductrice à trois boutons avec sortie
- clapets anti-retour (2 pièces)
- pièce en T pour le raccordement des tuyaux
- galets d'aération pour aquarium (2 pièces)

Principaux paramètres techniques

Alimentation: 230 V

Consommation d'électricité min.: ~11mA
Consommation d'électricité: 22 mA
Puissance min.: ~2.5 W
Puissance max.: 5 W
Flux d'air: 2x3,5 L/min

Dimensions de la pompe:

- longueur 12 cm
- largeur 8 cm
- hauteur 5,5 cm

La pompe avec le(s) dispositif(s) cible(s) est connectée par le(s) tuyau(x) comme suit:

- à l'aide de la **vanne de réduction**,
- à l'aide de la **pièce en T**
- **dans l'option aquarium**, un **raccordement direct** peut également être utilisé et des **clapets anti-retour** peuvent être ajoutés à chaque raccordement, pour éviter le reflux de l'eau dans le tuyau en cas de défaillance.

Il est essentiel de respecter les règles d'utilisation de la pompe en toute sécurité:

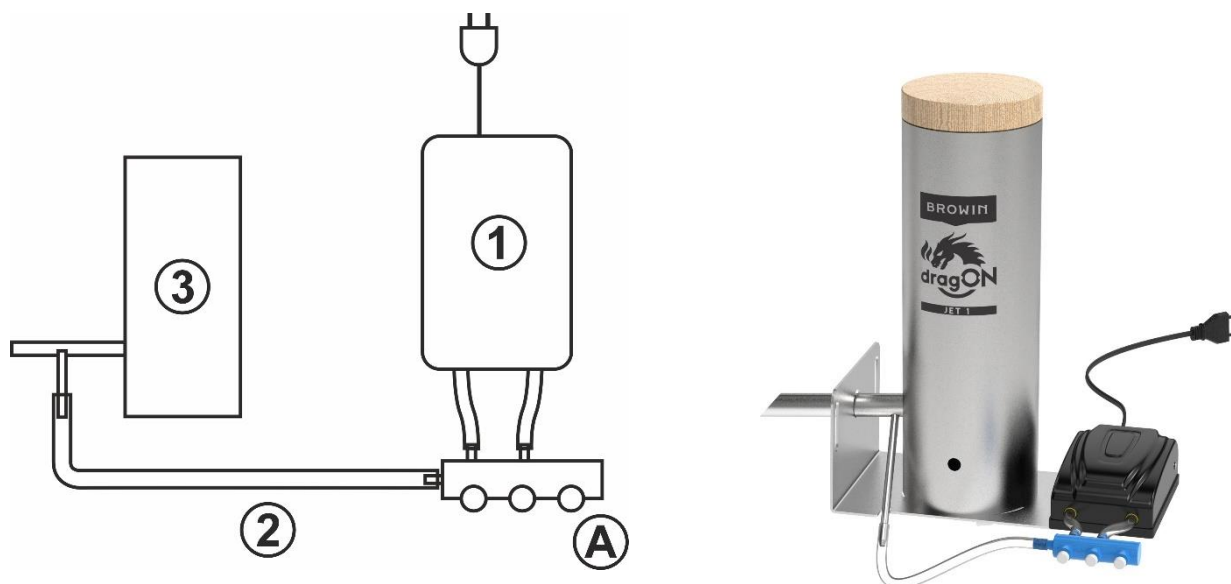
Attention!

- La pompe ne doit pas être immergée dans l'eau.
- Protéger des précipitations.
- Ne pas utiliser la pompe si le câble ou la fiche est endommagé.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la tension et la fréquence d'alimentation correspondent aux paramètres indiqués sur la plaque signalétique de la pompe.
- La pompe doit être branchée sur une prise de courant standard avec mise à la terre.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, n'essayez pas de le réparer vous-même ; seuls des professionnels qualifiés peuvent le faire.
- Si la pompe est dans l'eau, **N'ESSAYEZ PAS** de la retirer ! La fiche du câble d'alimentation doit d'abord être débranchée de la prise de courant, et ce n'est qu'ensuite que la pompe peut être retirée.
- Si de l'eau pénètre dans les parties électriques de l'appareil, vous devez immédiatement débrancher la pompe de la source d'alimentation.
- Ne jamais brancher ou débrancher la fiche de la prise avec des mains mouillées ou humides !
- Toujours arrêter la pompe lorsqu'elle n'est pas utilisée et avant d'effectuer toute opération de montage, de démontage, d'entretien et de nettoyage.

Cet équipement ne doit pas être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ni par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec le fonctionnement de l'équipement et son utilisation correcte et sûre.

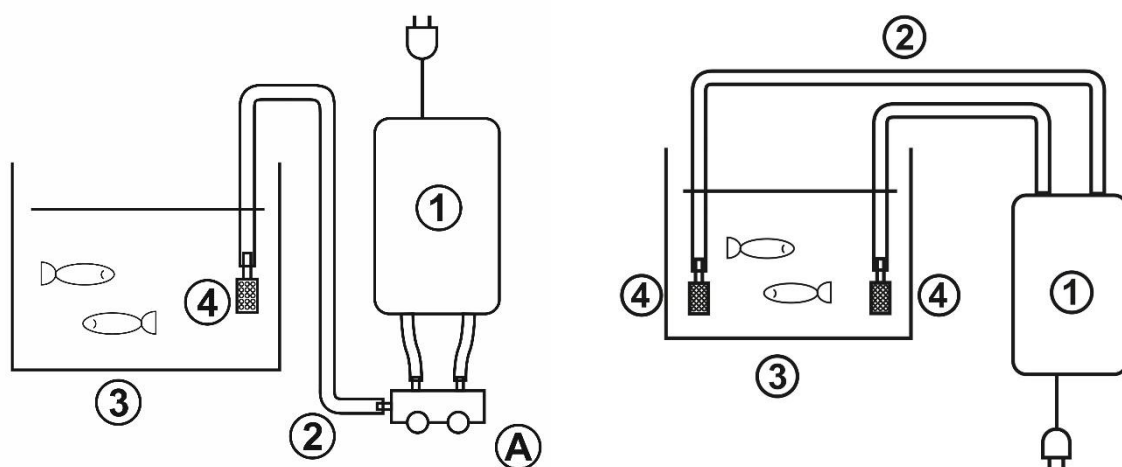
Retirez toutes les pièces de la boîte et lisez attentivement la notice avant de procéder au raccordement.

Schémas de raccordement de la pompe au générateur de fumée

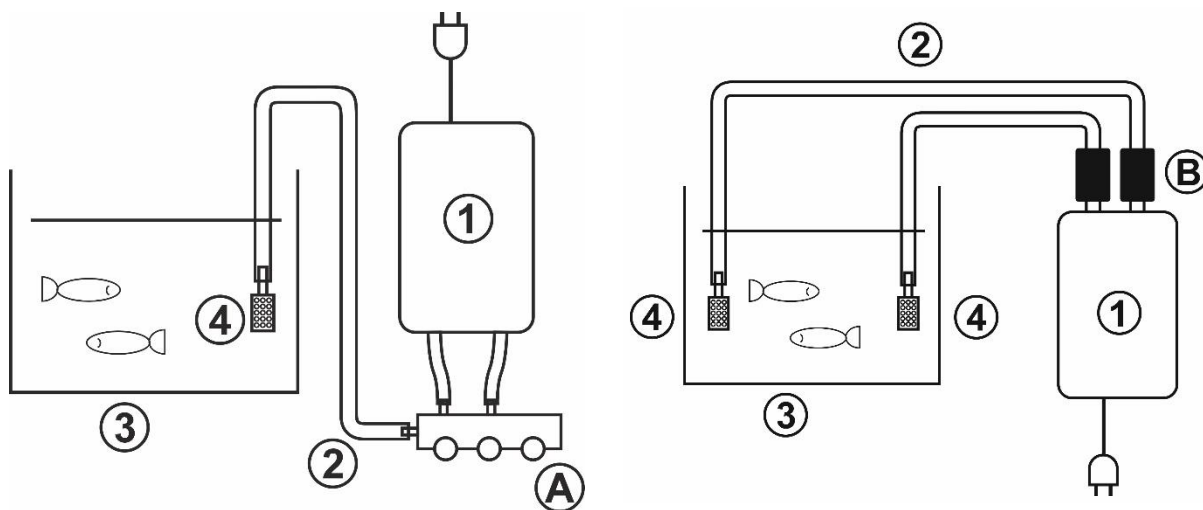


- 1. Pompe
- 2. Tuyau en silicone
- 3. Générateur de fumée
- A. Vanne réductrice à trois boutons avec sortie

Schémas de raccordement de la pompe à l'aquarium



Attention! Si votre pompe sera en dessous du niveau de la surface de l'eau dans l'aquarium sur le(s) tuyau(x) principal(aux) sortant des orifices de la pompe *zastosuj zaworek/zaworki przeciwwzrotne*. Ils protègent la pompe contre les retours d'eau par gravité à travers le tuyau. Une flèche sur la vanne indique dans quel sens elle doit être orientée. La flèche doit indiquer la direction du flux d'air.



1. Pompe
2. Tuyau en silicone
3. Aquarium
4. Galet / galets d'aération (éléments décoratifs d'aération)
- A. Vanne réductrice à trois boutons avec sortie
- B. Clapet(s) anti-retour

Raccordement de la pompe au générateur de fumée:

Vous pouvez connecter la pompe avec des tuyaux à l'aide d'une vanne réductrice à trois boutons avec sortie.

1. Coupez deux morceaux de tuyau en silicone d'environ 5 cm de long chacun et placez-les sur les deux branches opposées de la pièce en T ou sur les connecteurs de la vanne de réduction.
Attention! Le troisième raccord de la valve reste libre et sert à l'évacuation de l'air excédentaire.
2. Ensuite, insérez les autres extrémités de ces tuyaux sur les embouts de la pompe.
3. Coupez le reste du tuyau en silicone à une longueur d'environ 45 cm (ou à une autre longueur si vous le souhaitez). Placez une extrémité de ce tuyau sur la branche libre de la pièce en T ou sur le connecteur de la vanne de réduction et l'autre extrémité sur le tube du générateur de fumée.

Conseil pratique: Pour faciliter le montage, réchauffez les extrémités des tuyaux, de préférence en les plongeant dans de l'eau bouillante. Cela les rendra plus flexibles.

Mise en service de la pompe:

1. Placez la pompe sur la base métallique du générateur de fumée - conformément aux instructions de montage des composants du générateur.
2. Branchez la fiche de la pompe à une prise murale.
3. Vérifiez que la pompe envoie de l'air dans les tuyaux.
4. Régler la quantité d'air générée par la pompe à l'aide de l'interrupteur à deux positions (100% ou 50% de puissance) situé à l'arrière du corps de la pompe et des boutons de la vanne de réduction (si elle est utilisée pour le raccordement).

Raccordement à un aérateur d'aquarium ou à plusieurs aérateurs d'aquarium:

- Si vous souhaitez utiliser une décoration/un galet d'aération:

1. Coupez deux morceaux de tuyau en silicone d'environ 5 cm de long chacun et placez-les sur les deux pieds opposées de la pièce en T ou sur les connecteurs de la vanne de réduction.

Attention! Le troisième raccord de la valve reste libre et sert à l'évacuation de l'air excédentaire.

2. Ensuite, insérez les autres extrémités de ces tuyaux sur les embouts de la pompe.
3. Coupez une troisième section de tuyau en silicone de longueur appropriée - placez une extrémité sur la branche libre de la pièce en T ou sur le connecteur de la vanne de réduction et placez l'autre extrémité sur le connecteur d'air de la décoration/du galet d'aération de l'aquarium.
4. Si la pompe se trouve sous le niveau de la surface de l'eau de l'aquarium, utilisez un clapet anti-retour supplémentaire.
5. Raccordez la pompe en suivant strictement les instructions de la section **Première mise en service**.
6. Après avoir immergé la décoration / le galet d'aération dans l'aquarium et mis la pompe sous tension, observez si la décoration / le galet d'aération génère suffisamment de bulles d'air. Si nécessaire, corrigez la quantité d'air générée à l'aide de l'interrupteur de la.

- **Si vous souhaitez utiliser deux décorations/galets d'aération:**

- **Option de raccordement direct - sans utilisation d'une pièce en vanne:**

1. Coupez le tuyau en silicone en deux sections de la longueur souhaitée.
2. Insérez les extrémités de ces tuyaux coupés sur les connecteurs de la pompe.
3. Insérez l'autre extrémité des tuyaux sur les connecteurs des décorations/galets d'aération de l'aquarium.
4. Si la pompe se trouve sous le niveau de la surface de l'eau de l'aquarium, utilisez des clapets anti-retour supplémentaires.
5. Raccordez la pompe en suivant strictement les instructions de la section **Première mise en service**.
6. Après avoir immergé les décorations / les galets d'aération dans l'aquarium et mis la pompe sous tension, observez si les décorations / les galets d'aération génèrent suffisamment de bulles d'air. Si nécessaire, réglez la quantité d'air générée à l'aide de l'interrupteur de la pompe.

- **Si vous souhaitez utiliser plusieurs décorations/galets d'aération (exemple pour trois décorations):**

1. Coupez le tuyau en silicone en deux longueurs - l'une plus courte (sa longueur est adaptée à la position dans laquelle vous voulez que la vanne de réduction ou la pièce en T soit disponible) et l'autre plus longue (pour la connecter directement à la décoration/le galet d'aération).
2. Insérez les extrémités de ces tuyaux sur les connecteurs de la pompe.
3. Insérez l'autre extrémité du tuyau plus court sur le connecteur de la vanne.
4. Coupez deux sections de tuyau plus longues et placez leurs extrémités sur les deux raccords libres du réducteur.
5. Connectez l'extrémité libre de chacun des trois tuyaux (le long tuyau - connecté directement au connecteur de la pompe et les deux tuyaux connectés à la vanne) au connecteur de chacune des trois décorations/galets d'aération.
6. Si la pompe se trouve sous le niveau de la surface de l'eau de l'aquarium, utilisez des clapets anti-retour supplémentaires.
7. Raccordez la pompe en suivant strictement les instructions de la section **Première mise en service**.
8. Après avoir immergé les décorations / les galets d'aération dans l'aquarium et mis la pompe sous tension, observez si les décorations / les galets d'aération génèrent suffisamment de bulles d'air. Si nécessaire, corrigez la quantité d'air générée à l'aide de l'interrupteur de la pompe et/ou des boutons de la vanne de réduction (si elle est utilisée).

Note:

Si vous souhaitez raccorder la pompe à quatre décorations/galets d'aération, il suffit de raccorder un connecteur de la pompe à la pièce en T, l'autre à la vanne, puis de raccorder deux sections de tuyau à la vanne et à la pièce en T et de raccorder l'extrémité de chacun de ces quatre tuyaux à la décoration/au galet d'aération.

Lors de la coupe des sections de tuyau, il faut tenir compte de la distance entre les aquariums.

En utilisant trois ou quatre décorations/galets d'aération, vous pouvez appliquer chacune d'entre elles à un aquarium distinct ou les attribuer selon les besoins à deux ou trois aquariums.

Conseil pratique: Pour faciliter le montage, réchauffez les extrémités des tuyaux, de préférence en les plongeant dans de l'eau bouillante. Cela les rendra plus flexibles.

Mise en service:

9. Placez la pompe dans un endroit sec à l'extérieur de l'aquarium.
10. **Branchez la fiche à une prise murale.**
11. **Vérifiez que la pompe envoie de l'air dans les tuyaux.**
12. Régler la quantité d'air générée par la pompe à l'aide de l' interrupteur à deux positions (100% ou 50% de puissance) situé à l'arrière du corps de la pompe et des boutons de la vanne de réduction (si elle est utilisée pour le raccordement).
13. **Débranchez de la prise de courant la pompe et les autres équipements, tels que la résistance, le filtre.**
14. **Placez la décoration / le galet d'aération dans l'aquarium.**
Il est déconseillé de plonger la main dans un aquarium rempli d'eau - une meilleure solution consiste à plonger la décoration/le galet d'aération en le tenant par le tuyau et en l'abaissant avec précaution. Toutefois, si vous décidez d'immerger votre main, suivez le point 5 : débranchez absolument tous les appareils électriques immergés dans l'eau au préalable !
15. **Branchez la pompe à une prise murale.**
16. Si nécessaire, réglez la quantité d'air générée par la pompe.

Gestion des déchets

Avant de jeter le produit, il est obligatoire de démonter les appareils électriques et de respecter les règles de traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques, qui sont réglementées par la loi du 11 septembre 2015: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:32012L0019>

Chaque ménage utilise des appareils électriques et électroniques et constitue donc une source potentielle de déchets dangereux pour les humains et l'environnement, en raison de la présence de substances dangereuses, de mélanges et de composants dans l'équipement. D'autre part, l'équipement mis au rebut est



une ressource précieuse à partir de laquelle des matières premières comme le cuivre, l'étain, le verre, le fer et d'autres peuvent être récupérées. Le symbole de la poubelle barrée sur l'équipement, l'emballage ou la documentation qui y est attachée signifie que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets. L'étiquetage signifie simultanément que l'équipement a été mis sur le marché après la date du 13 août 2005. Il est la responsabilité de l'utilisateur de transférer l'équipement utilisé à un point de collecte désigné pour un recyclage approprié. Des informations sur le système de collecte disponible pour les équipements électriques peuvent être trouvées dans les informations du magasin et au bureau municipal.

WARUNKI GWARANCJI

1. Niniejsza gwarancja jest udzielana przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. z siedzibą przy ul. Pryncypalnej 129/141; 93-373 Łódź, nazywaną w dalszej części gwarancji Gwarantem.
 2. Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
 3. Okres gwarancji na produkt wynosi 12 miesięcy od daty zakupu sprzętu.
 4. W przypadku wad uniemożliwiających korzystanie ze sprzętu, okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas od dnia zgłoszenia wady do dnia wykonania naprawy.
 5. Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, z zastrzeżeniem punktu 11.
 6. Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać:
 - dowód zakupu towaru;
 - nazwę i model towaru wraz ze zdjęciami uzasadniającymi reklamację.
 7. Reklamujący powinien spakować produkt, odpowiednio zabezpieczając go przed uszkodzeniem w czasie transportu.
 8. Gwarant w terminie 14 dni od daty zgłoszenia wady ustosunkuje się do zgłoszonej reklamacji. Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamiennych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu do czasu sprowadzenia niezbędnej elementów, lecz maksymalnie do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy.
 9. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne ujawnione w czasie normalnej eksploatacji zgodnie z przeznaczeniem sprzętu i zaleceniami podanymi na opakowaniu lub w instrukcji użytkowania. Warunkiem udzielenia gwarancji jest użytkowanie sprzętu zgodnie z instrukcją.
 10. Zakres czynności naprawy gwarancyjnej nie obejmuje czyszczenia, konserwacji, przeglądu technicznego, wydania ekspertyzy technicznej.
 11. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji, zalania cieczą urządzenia oraz jeżeli posiadają akcesoria.
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikłych z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych;
 - użytkowanie poza normalnym zakresem konsumenckiego zastosowania w warunkach domowych.
 12. Powyższe oświadczenie nie ma wpływu na statutowe prawa konsumenta wynikające z odpowiednich praw krajowych i na prawa konsumenta w stosunku do sprzedawcy, u którego zakupiono ten produkt. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
 13. Gwarancja nie nadaje Kupującemu prawa do domagania się zwrotu utraconych zysków związanych z uszkodzeniem urządzenia oraz strat związanych z powodu uszkodzenia sprzętu.
 14. W przypadku zapotrzebowania na usługi serwisu, w ramach gwarancji lub bez, należy skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Przed skontaktowaniem się ze sprzedawcą lub serwisem zalecamy dokładnie przeczytanie broszury z instrukcjami dołączonej do produktu.
 15. W przypadku zakupu bezpośrednio u producenta reklamacje można składać bezpośrednio na stronie www.browin.pl w zakładce Zgłaszanie reklamacji lub za pośrednictwem drogi elektronicznej pod adresem reklamacje@browin.pl.
- W przypadku zakupu u dystrybutora zaleca się dokonanie zgłoszenia za jego pośrednictwem.

Życzymy satysfakcji z użytkowania zakupionego produktu
i zachęcamy do zapoznania się z bogatym asortymentem dostępnym w ofercie naszej Firmy.

Ogólne bezpieczeństwo produktów (GPSR)
General Product Safety Regulation (GPSR)
Allgemeine Produktsicherheit (GPSR)
<https://browin.com/gpsr>



BROWIN
Sp. z o.o. Sp. k.
ul. Pryncypalna 129/141
PL 93-373 Łódź
tel. +48 42 23 23 230
browin@bwowin.pl
www.browin.pl

ODWIEDŹ NAS NA:



@browinpl



@browin.pl



BROWIN

...bo domowe jest lepsze!